

NACIONES UNIDAS

ASAMBLEA
GENERAL



Distr.
GENERAL

A/C.5/34/79/Add.23
5 diciembre 1979
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

Trigésimo cuarto período de sesiones
QUINTA COMISION
Tema 97 del programa

PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO 1978-1979

Ejecución del presupuesto y los programas de las Naciones Unidas
para el bienio 1978-1979

Informe del Secretario General

Adición

Sección 23. Servicios de conferencias y de biblioteca.

SECCION 23. SERVICIOS DE CONFERENCIAS Y DE BIBLIOTECA

Cuadro 23.1

(en miles de dólares EE.UU.)

A. Presupuesto ordinario						
Crédito revisado 1978-1979	Necesidades adicionales estimadas					Total del cálculo revisado
	Inflación	Tipos de cambio.	Decisiones de órganos normativos	Otras variaciones	Total	
167 159,9	336,1	1 377,2	1 840,6	(1 407,0)	2 146,9	169 306,8

B. Recursos extrapresupuestarios (apoyo sustantivo y administrativo)		
Estimación anterior de los gastos 1978-1979	Fuente de recursos	Cálculo revisado
192,1	Recursos para el reembolso de los gastos de cooperación técnica	149,3
605,0	Fondo Fiduciario para los servicios de traducción en Ginebra	605,0
38,0	Fondo de dotación de la biblioteca	38,0
835,1	Total B	792,3

167 995,0	Total A y B	170 099,1
-----------	--------------------	-----------

Cuadro 23.2

Presupuesto ordinario: distribución de los cálculos
revisados por programa

(en miles de dólares EE.UU.)

Programas	Créditos revisados para 1978-1979	Necesidades adicionales estimadas					Total	Total de los cálcu- los revi- sados para 1978-1979
		Inflación	Tipos de cambio	Decisiones de órganos normativos	Redistri- bución	Otras variaciones		
A. Departamento de Servicios de Conferencias, Sede	80 428,9	299,9	-	541,9	-	(2 056,7)	(1 214,9)	79 214,0
B. Servicios de Conferencias, Ginebra	74 476,7	-	1 245,5	1 298,7	-	778,0	3 322,2	77 798,9
C. Servicios de Conferencias, Viena	41,1	-	-	-	-	-	-	41,1
D. Biblioteca, Sede	7 969,8	36,2	-	-	-	(184,2)	(148,0)	7 821,8
E. Biblioteca, Ginebra	4 243,4	-	131,7	-	(26,4)	82,3	187,6	4 431,0
Total	167 159,9	336,1	1 377,2	1 840,6	(26,4)	(1 380,6)	2 146,9	169 306,8

Cuadro 23.3

Presupuesto ordinario: distribución de las necesidades adicionales
estimadas por programa y por principal objeto de los gastos

(en miles de dólares EE.UU.)

Programas	Sueldos y gastos comunes de personal	Viajes	Trabajos de imprenta	Otros servicios por contrata	Gastos generales de funcionamiento	Suministros, materiales, mobiliario y equipo	Otros	Total
A. Departamento de Servicios de Conferencias, Sede	(1 223,4)	-	34,0	-	-	(25,5)	-	(1 214,9)
B. Servicios de Conferencias, Ginebra	3 430,6	(6,0)	(102,4)	-	-	-	-	3 322,2
C. Servicios de Conferencias, Viena	-	-	-	-	-	-	-	-
D. Biblioteca, Sede	(148,0)	-	-	-	-	-	-	(148,0)
E. Biblioteca, Ginebra	214,9	(0,9)	(26,4)	-	-	-	-	187,6
Total	2 274,1	(6,9)	(94,8)	-	-	(25,5)	-	2 146,9

Cuadro 23.4

Presupuesto ordinario: distribución de los cálculos
revisados por programa

(en miles de dólares EE.UU.)

A. <u>Departamento de Servicios de Conferencias, Sede</u> Programas	Créditos revisados para 1978-1979	Necesidades adicionales estimadas					Total	Total de los cálculos revisados para 1978-1979
		Inflación	Tipos de cambio	Decisiones de órganos normativos	Redistribución	Otras variaciones		
1. Dirección y gestión ejecutivas	438,2	1,1	-	-	-	(33,0)	(31,9)	406,3
2. División de Traducción	28 110,1	113,7	-	-	-	(820,5)	(706,8)	27 403,3
3. División de Interpretación y Reuniones	11 103,7	45,6	-	-	-	(112,4)	(66,8)	11 036,9
4. División de Edición y Documentos Oficiales	13 578,5	69,6	-	-	-	(850,4)	(780,8)	12 797,7
5. División de Publicaciones	15 954,4	64,8	-	-	-	(343,9)	(279,1)	15 675,3
6. Administración departamental	11 244,0	5,1	-	541,9	-	103,5	650,5	11 894,5
Total	80 428,9 a/	299,9	-	541,9	-	(2 056,7)	(1 214,9)	79 214,0

a/ Excluye 2.500.000 dólares transferidos a los Servicios de Conferencias en Ginebra, como se indica en la exposición consolidada sobre los gastos de Servicios de Conferencias (A/C.5/33/100, párr. 17).

Cuadro 23.5

Presupuesto ordinario: distribución de las necesidades adicionales
estimadas por programa y por principal objeto de los gastos

(en miles de dólares EE.UU.)

A. <u>Departamento de Servicios de Conferencias, Sede</u> Programas	Sueldos y gastos comunes de personal	Viajes	Trabajos de imprenta	Otros servicios por contrata	Gastos generales de funcionamiento	Suministros, materiales, mobiliario y equipo	Otros	Total
1. Dirección y gestión ejecutivas	(31,9)	-	-	-	-	-	-	(31,9)
2. División de Traducción	(706,8)	-	-	-	-	-	-	(706,8)
3. División de Interpretación y Reuniones	(66,8)	-	-	-	-	-	-	(66,8)
4. División de Edición y Documentos Oficiales	(780,8)	-	-	-	-	-	-	(780,8)
5. División de Publicaciones	(279,1)	-	-	-	-	-	-	(279,1)
6. Administración departamental	642,0	-	34,0	-	-	(25,5)	-	650,5
Total	(1 223,4)	-	34,0	-	-	(25,5)	-	(1 214,9)

Cuadro 23.6

Presupuesto ordinario: distribución de los cálculos
revisados por programa

(en miles de dólares EE.UU.)

B. <u>Servicios de Conferencias,</u> <u>Ginebra</u> Programas	Créditos revisados para 1978-1979	Necesidades adicionales estimadas					Total	Total de los cálcu- los revi- sados para 1978-1979
		Inflación	Tipos de cambio	Decisiones de órganos normativos	Redistri- bución	Otras variaciones		
1. Dirección y gestión ejecutivas	15 748,3	-	264,6	1 298,7	-	4 556,3	6 119,6	21 867,9
2. División de Conferencias	2 311,9	-	40,4	-	-	120,9	161,3	2 473,2
3. División de Interpretación	9 801,5	-	171,4	-	-	(1 590,6)	(1 419,2)	8 382,3
4. División de Idiomas	33 177,8	-	579,1	-	-	(2 253,5)	(1 674,4)	31 503,4
5. División de Documentos	13 437,2	-	190,0	-	-	(55,1)	134,9	13 572,1
Total	74 476,7	-	1 245,5	1 298,7	-	778,0	3 322,2	77 798,9

Cuadro 23.7

Presupuesto ordinario: distribución de las necesidades adicionales
estimadas por programa y por principal objeto de los gastos

(en miles de dólares EE.UU.)

B. <u>Servicios de Conferencias,</u> <u>Ginebra</u> Programas	Sueldos y gastos co- munes de personal	Viajes	Trabajos de impresión	Otros servicios por contrata	Gastos generales de funcio- namiento	Suministros, materiales, mobiliario y equipo	Otros	Total
1. Dirección y gestión ejecutivas	6 228,0	(6,0)	(102,4)	-	-	-	-	6 119,6
2. División de Conferencias	161,3	-	-	-	-	-	-	161,3
3. División de Interpretación	(1 419,2)	-	-	-	-	-	-	(1 419,2)
4. División de Idiomas	(1 674,4)	-	-	-	-	-	-	(1 674,4)
5. División de Documentos	134,9	-	-	-	-	-	-	134,9
Total	3 430,6	(6,0)	(102,4)	-	-	-	-	3 322,2

Cuadro 23.8

Presupuesto ordinario: distribución de los cálculos
revisados por programa

(en miles de dólares EE.UU.)

C. <u>Servicios de Conferencias,</u> <u>Viena</u> Programas	Créditos revisados para 1978-1979	Necesidades adicionales estimadas					Total	Total de los cálcu- los revi- sados para 1978-1979
		Inflación	Tipos de cambio	Decisiones de órganos normativos	Redistri- bución	Otras variaciones		
Servicios de Conferencias, Viena	41,1	-	-	-	-	-	-	41,1
Total	41,1	-	-	-	-	-	-	41,1

Cuadro 23.9

Presupuesto ordinario: distribución de las necesidades adicionales
estimadas por programa y por principal objeto de los gastos
(en miles de dólares EE.UU.)

C. <u>Servicios de Conferencias,</u> <u>Viena</u> Programas	Sueldos y gastos co- munes de personal	Viajes	Trabajos de imprensa	Otros servicios por contrata	Gastos generales de funcio- namiento	Suministros, materiales, mobiliario y equipo	Otros	Total
Servicios de Conferencias, Viena	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	-	-	-	-	-	-	-	-

Cuadro 23.10

Presupuesto ordinario: distribución de los cálculos
revisados por programa

(en miles de dólares EE.UU.)

D. <u>Servicios de Biblioteca,</u> <u>Sede</u>	Créditos revisados para 1978-1979	Necesidades adicionales estimadas					Total	Total de los cálculos revisados para 1978-1979
		Inflación	Tipos de cambio	Decisiones de órganos normativos	Redistri- bución	Otras variaciones		
Programas								
Dirección y gestión ejecutivas	424,0	1,6	-	-	-	(31,6)	(30,0)	394,0
Servicios de biblioteca y documentación	7 545,8	34,6	-	-	-	(152,6)	(118,0)	7 427,8
Total	7 969,8	36,2	-	-	-	(184,2)	(148,0)	7 821,8

Cuadro 23.11

Presupuesto ordinario: distribución de las necesidades adicionales
estimadas por programa y por principal objeto de los gastos

(en miles de dólares EE.UU.)

D. <u>Servicios de Biblioteca,</u> <u>Sede</u> Programas	Sueldos y gastos co- munes de personal	Viajes	Trabajos de imprensa	Otros servicios por contrata	Gastos generales de funcio- namiento	Suministros, materiales, mobiliario y equipo	Otros	- Total
Dirección y gestión ejecutivas	(30,0)	-	-	-	-	-	-	(30,0)
Servicios de biblioteca y documentación	(148,0)	-	-	-	-	-	-	(148,0)
Total	(148,0)	-	-	-	-	-	-	(148,0)

Cuadro 23.12

Presupuesto ordinario: distribución de los cálculos
revisados por programa

(en miles de dólares EE.UU.)

E. <u>Servicios de Biblioteca,</u> <u>Ginebra</u> Programas	Créditos revisados para 1978-1979	Necesidades adicionales estimadas					Total	Total de los cálcu- los revi- sados para 1978-1979
		Inflación	Tipos de cambio	Decisiones de órganos normativos	Redistri- bución	Otras variaciones		
Dirección y gestión ejecutivas	368,7	-	12,4	-	-	30,1	42,5	411,2
Servicios de biblioteca	3 874,7	-	119,3	-	(26,4)	52,2	145,1	4 019,8
Total	4 243,4	-	131,7	-	(26,4)	82,3	187,6	4 431,0

Cuadro 23.13

Presupuesto ordinario: distribución de las necesidades adicionales
estimadas por programa y por principal objeto de los gastos

(en miles de dólares EE.UU.)

E. <u>Servicios de Biblioteca,</u> <u>Ginebra</u> Programas	Sueldos y gastos co- munes de personal	Viajes	Trabajos de impresión	Otros servicios por contrata	Gastos generales de funcio- namiento	Suministros, materiales, mobiliario y equipo	Otros	Total
Dirección y gestión ejecutivas	43,4	(0,9)	-	-	-	-	-	42,5
Servicios de biblioteca	171,5	-	(26,4)	-	-	-	-	145,1
Total	214,9	(0,9)	(26,4)	-	-	-	-	187,6

SECCION 23. SERVICIOS DE CONFERENCIAS Y DE BIBLIOTECA

A. Departamento de Servicios de Conferencias, Sede

I. Evolución del programa

23.1 En el cuadro que figura a continuación se indican los datos sobre el volumen de trabajo del Departamento durante los períodos 1976-1977 (cifras reales) 1978-1979 (cifras estimadas), junto con los cálculos que se incluyeron inicialmente en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1978-1979 (A/32/6). El volumen de trabajo para el bienio actual será aproximadamente igual al del bienio 1976-1977, aunque superará al nivel anterior en esferas tales como la reproducción y la distribución.

Volumen de trabajo en materia de prestación de servicios de conferencias, Sede

	<u>1976-1977</u> (Efectivo)	<u>1978-1979</u> (cálculos iniciales) ^{a/}	<u>1978-1979</u> (cálculos finales)
Interpretación (número de asignaciones)	54 079	55 900	54 000
Traducción/revisión (en miles de palabras)	146 322	147 778	149 100
Mecanografía (en miles de palabras)	369 463	384 461	368 500
Edición previa (en miles de palabras)	19 603	20 200	20 000
Reproducción (en miles de páginas impresas)	1 152 609	1 122 538	1 253 000
Distribución (en miles de ejemplares)	80 477	79 857	86 500

^{a/} Según se estimó inicialmente en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1978-1979 (A/32/6).

23.2 Aunque la producción general se ha mantenido en un nivel alto, pese al hecho de que no se dispuso de algunas de las grandes salas de conferencias durante períodos considerables del bienio en curso, el Departamento ha continuado experimentando una situación caracterizada por un gran número de vacantes, especialmente en la esfera de la traducción y la mecanografía, como señaló la Comisión Consultiva en su primer informe sobre el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1980-1981 (A/34/7, párr. 29.30). Esto ha obligado a seguir recurriendo en gran medida al personal supernumerario durante períodos de máxima actividad.

II. Cálculos presupuestarios revisados

23.3 Las necesidades revisadas para el bienio se estiman en 79.214.000 dólares, lo que implica una disminución general de 1.214.900 dólares, que se desglosan de la manera siguiente:

Sueldos y gastos comunes de personal (disminución: 1.223.400 dólares)

23.4 La disminución en esta partida se debe a economías totales por valor de 1.903.000 dólares respecto de puestos de plantilla (1.456.900 dólares) y gastos comunes de personal (432.100 dólares), resultantes fundamentalmente de tasas de vacantes más altas que las normales, como se indica en el párrafo 23.2 supra, y respecto de consultores (14.000 dólares), dado que se experimentaron demoras en relación con el programa de innovación tecnológica; las economías se vieron contrarrestadas por necesidades adicionales que ascendieron a un total de 679.600 dólares respecto de horas extraordinarias (398.600 dólares), personal supernumerario para reuniones (150.000 dólares) y personal supernumerario en general (131.000 dólares). Estas necesidades adicionales se deben a un volumen de trabajo superior al previsto y a la elevada tasa de vacantes. Las necesidades imprevistas en materia de reuniones incluyeron las relacionadas con la continuación del octavo período de sesiones de la Conferencia sobre el Derecho de Mar y con los dos períodos de sesiones celebrados como continuación del trigésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General.

Trabajos de imprenta (aumento: 34.000 dólares)

23.5 El aumento en esta partida se deriva del hecho de que, como resultado del gran volumen de trabajo registrado durante el primer semestre de 1979 y de la insuficiente capacidad de la Sección de Reproducción, se tuvo que recurrir a la impresión por contrata de aproximadamente 3.700 páginas de documentación para el Consejo de Administración del PNUD.

Suministros, materiales, mobiliario y equipo (disminución: 25.500 dólares)

23.6 La disminución de 25.500 dólares respecto de la compra de equipo se debe a la demora en la aplicación de parte del programa de innovación tecnológica previsto para el bienio 1978-1979.

B. Servicios de Conferencias, Ginebra

I. Evolución del programa

23.7 En el cuadro que figura a continuación se indican los datos sobre el volumen de trabajo de los Servicios de Conferencias en Ginebra durante los períodos 1976-1977 (cifras reales) y 1978-1979 (cifras estimadas), junto con los cálculos incluidos inicialmente en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1978-1979 (A/32/6). Como muestran estos datos, el volumen de trabajo en materia de prestación de servicios de conferencias durante el bienio actual excederá el del bienio 1976-1977, cuando se alcanzó el nivel más alto en la historia de los Servicios de Conferencias de Ginebra.

	<u>1976-1977</u> (efectivo)	<u>1978-1979</u> (cálculos iniciales) ^{a/}	<u>1978-1979</u> (cálculos finales)
Interpretación (número de asignaciones)	54 063	50 000	70 500
Traducción/revisión (en miles de palabras)	84 126	79 860	100 200
Mecanografía (en miles de palabras)	270 488	252 648	323 600
Edición (en miles de palabras)	26 736	23 100	25 700
Reproducción (en miles de páginas impresas)	512 300	475 000	590 000
Distribución (en miles de ejemplares)	42 000	38 600	48 100

^{a/} Según se previó inicialmente en el proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1978-1979 (A/32/6).

23.8 Durante el bienio 1978-1979 se celebraron muchas conferencias especiales que fueron atendidas por los Servicios de Conferencias de Ginebra, así como un número considerable de reuniones que se tuvieron que convocar en Ginebra en lugar de Nueva York debido a la escasez temporal de salas de conferencias en la Sede. Cabe señalar asimismo que en 1979 se convocaron muchas reuniones que no habían sido previstas inicialmente en el calendario de conferencias para Ginebra.

II. Cálculos presupuestarios revisados

23.9 Las necesidades revisadas para el bienio se estiman en 77.798.900 dólares, lo que implica un aumento general de 3.322.200 dólares.

Sueldos y gastos comunes de personal (aumento: 3.430.600 dólares)

23.10 El aumento en esta partida se debe esencialmente a las necesidades adicionales respecto de personal supernumerario para reuniones (6.024.300 dólares) y horas extraordinarias (157.900 dólares), que se vieron parcialmente compensadas por economías en concepto de puestos de plantilla (2.018.700 dólares) y gastos comunes de personal (732.900 dólares). Las economías en concepto de puestos de plantilla y gastos comunes de personal, que se deben en su mayor parte a una tasa de vacantes superior a la normal en las esferas de interpretación, traducción y mecanografía, se han visto considerablemente contrarrestadas por mayores necesidades en estos rubros derivadas de las fluctuaciones desfavorables de la moneda.

23.11 En general, el aumento neto en esta partida se debe fundamentalmente al nivel extremadamente alto de las actividades de conferencias durante el bienio 1978-1979 y a las fluctuaciones desfavorables de la moneda durante 1979. Como se indicó en el párrafo 23.8 supra, durante 1979 ciertos órganos normativos agregaron muchas reuniones al calendario de conferencias, lo cual requirió

recursos adicionales, especialmente para sufragar los gastos de personal supernumerario para reuniones. Entre estas reuniones se incluyen la Reunión sobre los Refugiados y las Personas Desplazadas en el Asia Sudoriental, la continuación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cacao (partes segunda y tercera), la continuación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Caucho Natural (períodos de sesiones tercero y cuarto), las reuniones sobre derechos humanos convocadas en virtud de las decisiones 1979/31, 32 y 33 del Consejo Económico y Social, el segundo período de sesiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre un código internacional de conducta para la transmisión de tecnología y otras reuniones.

Viajes (disminución: 6.000 dólares)

23.13 Las economías de 6.000 dólares previstas respecto de los viajes en comisión de servicio del personal son resultado de esfuerzos realizados para reducir a un mínimo los gastos por este concepto.

Trabajos de imprenta (disminución: 102.400 dólares)

23.14 La disminución en esta partida obedece a una modificación introducida durante 1978, como resultado de la cual los diversos trabajos relacionados con la impresión de papel membretado, formularios, etc., que anteriormente se incluían en esta partida, pasaron a ser considerados como suministros de oficina y se cargaron a los Servicios Generales en Ginebra (Sección 22H).

C. Servicios de Conferencias, Viena

23.15 No se prevé ningún cambio significativo en las necesidades para este programa.

D. Servicios de Biblioteca, Sede

23.16 Las economías netas por valor de 148.000 dólares previstas en este programa se deben a economías de 206.300 dólares respecto de puestos de plantilla y gastos comunes de personal, derivadas esencialmente de una tasa de vacantes superior a la normal, las cuales se ven contrarrestadas por necesidades adicionales de 58.300 dólares para personal supernumerario en general que reflejan las repercusiones de esas vacantes en la labor de la Biblioteca.

E. Servicios de Biblioteca, Ginebra

23.17 Las necesidades adicionales netas para esta partida se estiman en 187.600 dólares como resultado del aumento de 214.900 dólares para sueldos y gastos comunes de personal, el cual se ve contrarrestado por economías respecto de trabajos de imprenta (26.400 dólares) y viajes (900 dólares).

23.18 El aumento de los gastos en concepto de sueldos y gastos comunes de personal se atribuye fundamentalmente a las fluctuaciones desfavorables de la moneda y al hecho de que los sueldos efectivos fueron superiores a las tasas estándar utilizadas en los cálculos.

23.19 La disminución en la partida para trabajos de imprenta se debe a una modificación introducida en la producción de la Monthly Bibliography, que en lugar de imprimirse por contrata ahora se reproduce internamente.